

TABEL DE CONCORDANȚĂ


| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|----------------------------------|--|---------------------------------------|
| 1 | Decizia de punere în aplicare (UE) 2016/2321 a Comisiei privind formatul certificatului de pregătire pentru reciclare emis în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1257/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind reciclarea navelor (CELEX: 32016D2321), publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L345/112 din 20.12.2016, așa cum a fost modificat ultima oară prin Decizia de punere în aplicare (UE) 2026/116 a Comisiei din 19 ianuarie 2026. | | | | | | |
| 2 | Hotărâre de Guvern privind reciclarea sigură și ecologică a navelor | | | | | | |
| 3 | Compatibil | | | | | | |
| 4 | Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale | | | | | | |
| 5 | 2026 | | | | | | |
| 6 | Traducere verificată de BIE | | | | | | |
| 7 | Actul UE în limba română | Actul Uniunii Europene în limba engleză | Actul/actele normativ/e național/e în limba română | Traducerea actului/actelor normativ/e în limba engleză | Gradul de compatibilitate | Observațiile Republicii Moldova | Observațiile Comisiei Europene |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | | | |
| Articolul 1 Certificatele de pregătire pentru reciclare care au fost emise în temeiul articolului 9 alineatul (9) și care au fost vizate în temeiul articolului 10 alineatul (5) din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013 trebuie să respecte formatul prevăzut în anexa la prezenta decizie. | Article 1 Ready for recycling certificates issued in accordance with Article 9(9) and endorsed in accordance with Article 10(5) of Regulation (EU) No 1257/2013 shall comply with the format set out in the Annex to this Decision. | | | Prevederi UE neaplicabile | - | | |
| Articolul 2 Prezenta decizie intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. | Article 2 This Decision shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union. | | | Prevederi UE neaplicabile | - | | |
| ANEXĂ CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE | INTERNATIONAL READY FOR RECYCLING CERTIFICATE | CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE PREGĂTIRE PENTRU REICLARE | | Compatibil | - | | |

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| <p>PREGĂTIRE PENTRU RECICLARE</p> <p>(Notă: Prezentul certificat este însoțit de inventarul materialelor periculoase și de planul de reciclare a navei.)</p> <p>(Ștampila oficială)</p> <p>(Statul)</p> <p>Emis în temeiul dispozițiilor Convenției internaționale de la Hong Kong privind reciclarea sigură și ecologică a navelor, adoptată la Hong Kong la 15 mai 2009 (denumită în continuare „Convenția de la Hong Kong”), pentru statele membre care sunt părți la convenție, și în temeiul dispozițiilor Regulamentului (UE) nr. 1257/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind reciclarea navelor sub autoritatea guvernului</p> <p>...</p> <p>(Denumirea statului)</p> | <p>(Note: This certificate shall be supplemented by the inventory of hazardous materials and the ship recycling plan)</p> <p>(Official seal)</p> <p>(State)</p> <p>Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships adopted in Hong Kong on 15 May 2009 (the ‘Hong Kong Convention’), for those Member States that are Parties to the Convention, and the provisions of Regulation (EU) No 1257/2013 under the authority of the Government of</p> <p>...</p> <p>(Name of State)</p> <p>by ...</p> <p>(Full designation of the person or organization authorised under the provisions of the Hong Kong Convention</p> | <p>(Notă: Prezentul certificat este însoțit de inventarul materialelor periculoase și de planul de reciclare a navei.)</p> <p>(Ștampila oficială)</p> <p>(Statul)</p> <p>Emis în temeiul dispozițiilor Convenției internaționale de la Hong Kong privind reciclarea sigură și ecologică a navelor, adoptată la Hong Kong la 15 mai 2009 (denumită în continuare „Convenția de la Hong Kong”) sub autoritatea guvernului din</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Denumirea statului)</p> <p>de către</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>[Numele complet al persoanei autorizate sau denumirea completă a organizației autorizate în temeiul dispozițiilor</p> | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--------------------------|--|--|------------------|--|---------------------|--|--|--|--|--|---|---------------------------------|-------------------|---|---|---|--|-------------------------------|--|------------------------|--|---|--|--|--|---|--|--|---|-----------------------------------|--|----------------------|------------------|--|---------------------|--|--|--|--|--|--------------|--------------------------|-------------|--|------------------------------|--|---|--|---|--|-------------------|--|--|--------------------------|----------|--|
| <p>de către ...</p> <p>[Numele complet al persoanei autorizate sau denumirea completă a organizației autorizate în temeiul dispozițiilor prevăzute în Convenția de la Hong Kong și în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1257/2013]</p> | <p>and Regulation (EU) No 1257/2013)</p> | <p>prevăzute în Convenția de la Hong Kong.]</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Caracteristicile navei</p> <table border="1"> <tr><td>Denumirea navei</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul sau literele distinctive</td><td></td></tr> <tr><td>Portul de înmatriculare</td><td></td></tr> <tr><td>Tonajul brut</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul OMI</td><td></td></tr> <tr><td>Numele și adresa armatorului</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al întreprinderii</td><td></td></tr> <tr><td>Data construcției</td><td></td></tr> </table> | Denumirea navei | | Numărul sau literele distinctive | | Portul de înmatriculare | | Tonajul brut | | Numărul OMI | | Numele și adresa armatorului | | Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat | | Numărul de identificare OMI al întreprinderii | | Data construcției | | <p>Particulars of the Ship</p> <table border="1"> <tr><td>Name of Ship</td><td></td></tr> <tr><td>Distinctive number or letters</td><td></td></tr> <tr><td>Port of Registry</td><td></td></tr> <tr><td>Gross tonnage</td><td></td></tr> <tr><td>IMO number</td><td></td></tr> <tr><td>Name and address of shipowner</td><td></td></tr> <tr><td>IMO registered owner identification number</td><td></td></tr> <tr><td>IMO company identification number</td><td></td></tr> <tr><td>Date of Construction</td><td></td></tr> </table> | Name of Ship | | Distinctive number or letters | | Port of Registry | | Gross tonnage | | IMO number | | Name and address of shipowner | | IMO registered owner identification number | | IMO company identification number | | Date of Construction | | <p>Caracteristicile navei</p> <table border="1"> <tr><td>Denumirea navei</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul sau literele distinctive</td><td></td></tr> <tr><td>Portul de înmatriculare</td><td></td></tr> <tr><td>Tonajul brut</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul OMI</td><td></td></tr> <tr><td>Numele și adresa armatorului</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al întreprinderii</td><td></td></tr> <tr><td>Data construcției</td><td></td></tr> </table> | Denumirea navei | | Numărul sau literele distinctive | | Portul de înmatriculare | | Tonajul brut | | Numărul OMI | | Numele și adresa armatorului | | Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat | | Numărul de identificare OMI al întreprinderii | | Data construcției | | | <p>Compatibil</p> | <p>-</p> | |
| Denumirea navei | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul sau literele distinctive | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Portul de înmatriculare | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tonajul brut | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul OMI | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numele și adresa armatorului | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare OMI al întreprinderii | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data construcției | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Name of Ship | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Distinctive number or letters | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Port of Registry | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gross tonnage | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IMO number | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Name and address of shipowner | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IMO registered owner identification number | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IMO company identification number | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Date of Construction | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Denumirea navei | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul sau literele distinctive | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Portul de înmatriculare | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tonajul brut | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul OMI | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numele și adresa armatorului | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare OMI al întreprinderii | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data construcției | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Caracteristicile instalației/instalațiilor de reciclare a navelor</p> <table border="1"> <tr><td>Denumirea instalației de reciclare a navelor</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare pe baza DASR (*)</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare, astfel cum figurează pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor</td><td></td></tr> <tr><td>Adresa companiei</td><td></td></tr> <tr><td>Data expirării DASR</td><td></td></tr> <tr><td>Data expirării includerii instalației de reciclare a navelor pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor</td><td></td></tr> <tr><td>Documentul de autorizare privind reciclarea navelor (DASR - Document of Authorization to conduct Ship Recycling)</td><td></td></tr> </table> | Denumirea instalației de reciclare a navelor | | Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare pe baza DASR (*) | | Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare, astfel cum figurează pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | Adresa companiei | | Data expirării DASR | | Data expirării includerii instalației de reciclare a navelor pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | Documentul de autorizare privind reciclarea navelor (DASR - Document of Authorization to conduct Ship Recycling) | | <p>Particulars of the Ship Recycling Facility(ies)</p> <table border="1"> <tr><td>Name of Ship Recycling Facility</td><td></td></tr> <tr><td>Distinctive Recycling Company identity number based on the DASR (*)</td><td></td></tr> <tr><td>Distinctive Recycling Company identity number as indicated in the European List</td><td></td></tr> <tr><td>Full address</td><td></td></tr> <tr><td>Date of expiry of DASR</td><td></td></tr> <tr><td>Date of expiry of the inclusion of the ship recycling facility in the European List</td><td></td></tr> <tr><td>Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR) (*)</td><td></td></tr> </table> | Name of Ship Recycling Facility | | Distinctive Recycling Company identity number based on the DASR (*) | | Distinctive Recycling Company identity number as indicated in the European List | | Full address | | Date of expiry of DASR | | Date of expiry of the inclusion of the ship recycling facility in the European List | | Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR) (*) | | <p>Caracteristicile instalației/instalațiilor de reciclare a navelor</p> <table border="1"> <tr><td>Denumirea instalației de reciclare a navelor</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare pe baza DASR (*)</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare, astfel cum figurează pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor</td><td></td></tr> <tr><td>Adresa companiei</td><td></td></tr> <tr><td>Data expirării DASR</td><td></td></tr> <tr><td>Data expirării includerii instalației de reciclare a navelor pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor</td><td></td></tr> <tr><td>Documentul de autorizare privind reciclarea navelor (DASR - Document of Authorization to conduct Ship Recycling) (*)</td><td></td></tr> </table> | Denumirea instalației de reciclare a navelor | | Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare pe baza DASR (*) | | Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare, astfel cum figurează pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | Adresa companiei | | Data expirării DASR | | Data expirării includerii instalației de reciclare a navelor pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | Documentul de autorizare privind reciclarea navelor (DASR - Document of Authorization to conduct Ship Recycling) (*) | | | <p>Compatibil</p> | <p>-</p> | | | | | | | | | | | | | |
| Denumirea instalației de reciclare a navelor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare pe baza DASR (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare, astfel cum figurează pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Adresa companiei | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data expirării DASR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data expirării includerii instalației de reciclare a navelor pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Documentul de autorizare privind reciclarea navelor (DASR - Document of Authorization to conduct Ship Recycling) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Name of Ship Recycling Facility | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Distinctive Recycling Company identity number based on the DASR (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Distinctive Recycling Company identity number as indicated in the European List | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Full address | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Date of expiry of DASR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Date of expiry of the inclusion of the ship recycling facility in the European List | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR) (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Denumirea instalației de reciclare a navelor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare pe baza DASR (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Numărul de identificare distinctiv al companiei de reciclare, astfel cum figurează pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Adresa companiei | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data expirării DASR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Data expirării includerii instalației de reciclare a navelor pe lista europeană a instalațiilor de reciclare a navelor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Documentul de autorizare privind reciclarea navelor (DASR - Document of Authorization to conduct Ship Recycling) (*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Detalii privind inventarul materialelor periculoase</p> <p>Numărul de identificare/verificare al inventarului materialelor periculoase: ...</p> | <p>Particulars of the inventory of hazardous materials</p> <p>Inventory of hazardous materials identification/verification number: ...</p> | <p>Detalii privind inventarul materialelor periculoase</p> <p>Numărul de identificare/verificare al inventarului materialelor periculoase:</p> | | <p>Compatibil</p> | <p>-</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | |
|---|--|---|--|--------------------------|----------|--|
| <p>Notă: Inventarul materialelor periculoase, astfel cum se prevede la regula 5 din anexa la Convenția de la Hong Kong și la articolul 9 alineatul (9) din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013, este o parte esențială a certificatului internațional de pregătire pentru reciclare și trebuie să însoțească întotdeauna certificatul respectiv. Inventarul materialelor periculoase trebuie compilat pe baza formatului standard indicat în orientările Organizației Maritime Internaționale, completate, după caz, cu orientările privind aspecte specifice Regulamentului (UE) nr. 1257/2013, precum substanțele enumerate în regulamentul menționat anterior, dar nu și în Convenția de la Hong Kong.</p> | <p>Note: The inventory of hazardous materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Hong Kong Convention and Article 9(9) of Regulation (EU) No 1257/2013, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany that certificate. The inventory of hazardous materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the guidelines developed by the International Maritime Organization, supplemented, where applicable, by guidelines on aspects specific to Regulation (EU) No 1257/2013, such as substances listed in that Regulation but not in the Hong Kong Convention.</p> | <p>.....</p> <p>Notă: Inventarul materialelor periculoase, astfel cum se prevede la regula 5 din anexa la Convenția de la Hong Kong și la punctul 43 din Regulamentul privind reciclarea navelor, este o parte esențială a certificatului internațional de pregătire pentru reciclare și trebuie să însoțească întotdeauna certificatul respectiv. Inventarul materialelor periculoase trebuie compilat pe baza formatului standard indicat în orientările Organizației Maritime Internaționale, completate, după caz, cu orientările privind aspecte specifice Regulamentului privind reciclarea navelor, precum substanțele enumerate în regulamentul menționat anterior, dar nu și în Convenția de la Hong Kong.</p> | | | | |
| <p>Detalii privind planul de reciclare a navei</p> <p>Numărul de identificare/verificare al</p> | <p>Particulars of the ship recycling plan</p> | <p>Detalii privind planul de reciclare a navei</p> <p>Numărul de identificare/verificare al</p> | | <p>Compatibil</p> | <p>-</p> | |

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| <p>planului de reciclare a navei: ...</p> <p>Notă: Planul de reciclare a navelor, astfel cum se prevede la regula 9 din anexa la Convenția de la Hong Kong și la articolul 9 alineatul (9) din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013, este o parte esențială a certificatului internațional de pregătire pentru reciclare și trebuie să însoțească întotdeauna certificatul respectiv.</p> <p>SE CERTIFICĂ URMĂTOARELE:</p> <p>1. că nava a fost inspectată în conformitate cu regula 10 din anexa la Convenția de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și cu articolul 8 din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013;</p> <p>2. că nava dispune de un inventar valabil al materialelor periculoase în conformitate cu regula 5 din anexa la Convenția de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și cu articolul 5 alineatul (7)</p> | <p>Ship recycling plan identification/verification number: ...</p> <p>Note: The ship recycling plan, as required by regulation 9 of the Annex to the Hong Kong Convention and Article 9(9) of Regulation (EU) No 1257/2013, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany that certificate.</p> <p>THIS IS TO CERTIFY:</p> <p>1. that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Hong Kong Convention, for those Member States that are Parties to the Hong Kong Convention, and with Article 8 of Regulation (EU) No 1257/2013;</p> <p>2. that the ship has a valid inventory of hazardous materials in accordance with regulation 5 of the Annex to the Hong Kong Convention, for those Member States that are Parties to the Hong Kong Convention, and with Article 5(7) of Regulation (EU) No 1257/2013;</p> <p>3.</p> | <p>planului de reciclare a navei:</p> <p>Notă: Notă: Planul de reciclare a navelor, astfel cum se prevede la regula 9 din anexa la Convenția de la Hong Kong și la punctul 43 din Regulamentul privind reciclarea navei, este o parte esențială a certificatului internațional de pregătire pentru reciclare și trebuie să însoțească întotdeauna certificatul respectiv.</p> <p>SE CERTIFICĂ URMĂTOARELE:</p> <p>1. că nava a fost inspectată în conformitate cu regula 10 din anexa la Convenția de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și cu punctele 27–34 din Regulamentul privind reciclarea navelor;</p> <p>2. că nava dispune de un inventar valabil al materialelor periculoase</p> | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013;</p> <p>3. că planul de reciclare a navelor, astfel cum se prevede la regula 9 din anexa la Convenția de la Hong Kong, reflectă în mod corespunzător informațiile cuprinse în inventarul materialelor periculoase, conform prevederilor de la regula 5.4 din anexa la Convenția de la Hong Kong, și conține informații privind stabilirea, menținerea și monitorizarea criteriilor de siguranță în vederea intrării într-un spațiu sau a criteriilor de siguranță în vederea lucrului la cald, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong;</p> <p>4. că planul de reciclare a navelor a fost compilat în conformitate cu articolul 7 alineatul (2) din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013, precum și</p> <p>5. că instalația/instalațiile de reciclare a navelor în care nava urmează să fie reciclată deține/dețin o autorizație valabilă în conformitate cu Convenția de la Hong Kong,</p> | <p>that the ship recycling plan, as required by regulation 9 of the Annex to the Hong Kong Convention properly reflects the information contained in the inventory of hazardous materials as required by regulation 5.4 of the Annex to the Hong Kong Convention and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions, for those Member States that are Parties to the Hong Kong Convention;</p> <p>4. that the ship recycling plan was compiled in accordance with Article 7(2) of Regulation (EU) No 1257/2013; and</p> <p>5. that the ship recycling facility(ies) where this ship is to be recycled holds a valid authorization in accordance with the Hong Kong Convention, for those Member States that are Parties to the Hong Kong Convention, and is listed in the European List in accordance with Article 16 of Regulation (EU) No 1257/2013.</p>  | <p>în conformitate cu regula 5 din anexa la Convenția de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și cu punctul 16 din Regulamentul privind reciclarea navelor;</p> <p>3. că planul de reciclare a navelor, astfel cum se prevede la regula 9 din anexa la Convenția de la Hong Kong, reflectă în mod corespunzător informațiile cuprinse în inventarul materialelor periculoase, conform prevederilor de la regula 5.4 din anexa la Convenția de la Hong Kong, și conține informații privind stabilirea, menținerea și monitorizarea criteriilor de siguranță în vederea intrării într-un spațiu sau a criteriilor de siguranță în vederea lucrului la cald, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong;</p> <p>4. că planul de reciclare a navelor a fost compilat în conformitate cu punctul 24 din Regulamentul privind</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|---|--|--|--|-------------------|---|--|
| | | (zz/ll/aaaa) (Data emiterii) (Semnătura funcționarului autorizat să emită certificatul) (Ștampila sau parafa autorității, după caz) | | | | |
| APROBAREA PRELUNGIRII VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI PÂNĂ LA SOSIREA ÎN PORTUL ÎN CARE SE AFLĂ INSTALAȚIA DE RECICLARE A NAVELOR SAU PENTRU O PERIOADĂ DE GRAȚIE ÎN CARE SE APLICĂ REGULA 14.5 DIN ANEXA LA CONVENȚIA DE LA HONG KONG ȘI ARTICOLUL 10 ALINEATUL (5) DIN REGULAMENTUL (UE) NR. 1257/2013 (*1) Prezentul certificat este acceptat, în conformitate cu regula 14.5 din anexa la Convenția de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și cu articolul 10 alineatul (5) din | ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF THE SHIP RECYCLING FACILITY FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 14.5 OF THE ANNEX TO THE HONG KONG CONVENTION AND ARTICLE 10(5) OF REGULATION (EU) NO 1257/2013 APPLY (*1) This certificate shall, in accordance with regulation 14.5 of the Annex to the Hong Kong Convention, for those Member States that are Parties to the Hong Kong Convention, and Article 10(5) of Regulation (EU) No 1257/2013 on ship recycling, be accepted as valid for a single point to point voyage from the port of: ... | APROBAREA PRELUNGIRII VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI PÂNĂ LA SOSIREA ÎN PORTUL ÎN CARE SE AFLĂ INSTALAȚIA DE RECICLARE A NAVELOR SAU PENTRU O PERIOADĂ DE GRAȚIE ÎN CARE SE APLICĂ REGULA 14.5 DIN ANEXA LA CONVENȚIA DE LA HONG KONG ȘI PUNCTUL 48 DIN REGULAMENTUL PRIVIND RECICLAREA NAVELOR (*) Prezentul certificat este acceptat, în conformitate cu regula 14.5 din anexa la Convenția de la Hong | | Compatibil | - | |

Regulamentul (UE) nr. 1257/2013 privind reciclarea navelor, ca fiind valabil pentru un singur voiaj de la un punct la altul

de la portul: ...

la portul: ...

Semnat: ...

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul: ...

Data: (zz/ll/aaaa) ...

(Ștampila sau parafa autorității, după caz)

(*1) Se face o copie a prezentei pagini ce conține aprobarea acordată și se adaugă la certificat, în cazul în care administrația consideră acest lucru ca fiind necesar.

to the port of: ...

Signed: ...

(Signature of duly authorized official)

Place: ...

Date: (dd/mm/yyyy) ...

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

(*1) This page of the endorsement shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și cu punctul 48 din Regulamentul privind reciclarea navelor, ca fiind valabil pentru un singur voiaj de la un punct la altul

de la portul:

.....
.....
.....

..
la portul:

.....
.....
.....
.....

Semnat

.....
.....
.....

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

.....
.....
.....

Data: (zz/ll/aaaa)

.....
.....

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | <p>..... (Ștampila sau parafa autorității, după caz)</p> <p>(* Se face o copie a prezentei pagini ce conține aprobarea acordată și se adaugă la certificat, în cazul în care administrația consideră acest lucru ca fiind necesar.</p> | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|